



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Auzoak eta Herritarren Partaidetzako Bulegoa  
Negociado de Barrios y Participación Ciudadana

Ijentea, 1 - Tel. 943481356 - 943481368 - 943481000 - Faxe 943481661 - udala\_partaidetza@donostia.org - www.donostia.org  
20003 Donostia-San Sebastián

Donostia-San Sebastián, 14 de mayo de 2004

Estimados amigos:

Ayer jueves 13 de mayo, se presentó en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el proceso participativo para la elaboración del presupuesto municipal 2005. En dicha reunión se presentaron dos documentos; *la Memoria del proceso de presupuesto participativo 2004* y el *Proyecto para el presupuesto participativo 2005* que están a vuestra disposición en la web [www.donostia.org/presupuestoparticipativo](http://www.donostia.org/presupuestoparticipativo). También podéis solicitar el envío de una copia de ambos documentos escribiendo a [udala\\_partaidetza@donostia.org](mailto:udala_partaidetza@donostia.org) o llamando al teléfono 943 48 13 56.

Como explicamos en dicha reunión la propuesta de trabajo que presentamos para el presupuesto participativo 2005 mantiene el esquema del presupuesto 2004, en lo referente a las fases de Información, Presentación de Propuestas, Valoración y Devolución de Propuestas.

Como novedad se prevé la creación y puesta en marcha de una Comisión de Seguimiento de las propuestas incorporadas al presupuesto 2004 y de un Grupo Promotor para la definición del Modelo Donostia de presupuesto participativo. Este último trabajará entre los meses de mayo y setiembre en la concreción de la fase del proceso en la que se priorizan, seleccionan y deciden las propuestas de inversión que se trasladan al gobierno de la ciudad y en crear las bases metodológicas que nos permitan construir participadamente el modelo Donostia de Presupuesto Participativo.

A partir de hoy, 14 de mayo, ciudadanos y ciudadanas de San Sebastián, entidades y asociaciones de la ciudad pueden presentar sus propuestas en torno a necesidades de inversión y gastos de mantenimiento y funcionamiento en equipamientos y servicios básicos.

Se ha establecido una ficha tipo (adjuntamos modelo) y se ha fijado un plazo límite (25 de junio) para hacer llegar al Ayuntamiento las propuestas. Las propuestas pueden entregarse en el Registro General del Ayuntamiento, de los Centros Culturales en los barrios o en las oficinas del Negociado de Altza (Tenencia de Alcaldía de Altza, Plaza San marcial s/n), enviar por correo<sup>1</sup>, por fax ( 943 48 16 61), o a través de Internet accediendo al espacio [www.donostia.org/presupuestoparticipativo](http://www.donostia.org/presupuestoparticipativo).

<sup>1</sup> Ayuntamiento de San Sebastián. Area de Participación Ciudadana. Ijentea s/n 2003 San Sebastián.



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Auzoak eta Herritarren Partaidetzako Bulegoa  
Negociado de Barrios y Participación Ciudadana

Ijentea, 1 - Tel. 943481356 - 943481368 - 943481000 - Faxa 943481661 - udala\_partaidetza@donostia.org - www.donostia.org  
20003 Donostia-San Sebastián

Adjuntamos a continuación, a título orientativo, un calendario del proceso.

FECHA	FASE DEL PROCESO
Mayo	<b>INFORMACIÓN.</b> Reuniones informativas y presentación pública del proyecto. Distribución de folletos, noticias en medios de comunicación, y a través de la web del Ayuntamiento. Constitución de la Comisión de Seguimiento y del Grupo Promotor.
Mayo - Junio	<b>13 mayo-25 junio</b> <b>PRESENTACIÓN DE LAS PROPUESTAS.</b> Por escrito en el Ayuntamiento, en Casas de Cultura y otros equipamientos. Por medio de fax o a través de Internet en la web destinada a presupuestos participativos. <b>25-30 de junio.</b> <b>1ª SELECCIÓN DE PROPUESTAS</b> por parte del Gobierno Municipal. Listado, sistematización y remisión a las oficinas técnicas de las propuestas seleccionadas.
Julio - Agosto	<b>VALORACIÓN DE LAS PROPUESTAS.</b> Los técnicos municipales, coordinados por el departamento de participación ciudadana, elaborarán informes que ayuden a tomar decisiones sobre las propuestas presentadas.
Septiembre 1-15	<b>DEVOLUCIÓN DE LAS PROPUESTAS.</b>
Septiembre 15- Octubre 30	<b>DEBATE ACERCA DE PRIORIDADES.</b> <b>ELABORACIÓN DE LA PROPUESTA PRESUPUESTARIA.</b>
Diciembre - Enero	<b>EVALUACIÓN DEL PROCESO.</b>

Os animamos a participar en este proceso que quiere articular las prioridades del gasto municipal alrededor de la reflexión, el debate y el acuerdo de la ciudadanía donostiarra.

Cordialmente

Enrique Ramos Vispo  
Concejal de Barrios y Participación Ciudadana



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Auzoak eta Herritarren Partaidetzako Bulegoa  
Negociado de Barrios y Participación Ciudadana

Ijentea, 1 - Tel. 943481356 - 943481368 - 943481000 - Faxa 943481661 - [udala\\_partaidetza@donostia.org](mailto:udala_partaidetza@donostia.org) - [www.donostia.org](http://www.donostia.org)  
20003 Donostia-San Sebastián

Donostia, 2004ko maiatzak 14

Lagun agurgarriak:

Atzo, osteguna, maiatzak 13, 2005eko aurrekontu parte-hartzailea egiteko partaidetzazko prozesua aurkeztu zen Udaletxeko bilkura aretoan. Bileran bi dokumentu aurkeztu ziren: 2004ko aurrekontu parte-hartzailearen prozesuko Memoria, eta 2005eko aurrekontu parte-hartzailearen proiektua; biak ere eskuragarri dituzue [www.donostia.org/presupuestoparticipativo](http://www.donostia.org/presupuestoparticipativo) web orrian. Nahi izanez gero, bi dokumentuen kopia bidaltzeko eskaria egin dezakezue honako helbide honetan: [udala\\_partaidetza@donostia.org](mailto:udala_partaidetza@donostia.org); edo bestela, telefono zenbaki honetara dei dezakezue: 943 48 13 56.

Bileran jakinarazi genuenez, 2005eko aurrekontu parte-hartzailerako aurkeztu genuen lan-proposamenak 2004ko aurrekontuaren eskema bera du Informazioari, Proposamenen Aurkezpenari, Balorazioari eta Proposamenen itzultzeari dagokienez.

Berritasun gisa, 2004ko aurrekontuko proposamenei buruzko Jarraipen Batzordea sortu eta abian jartzea aurreikusi da, eta baita Donostiako aurrekontu parte-hartzailearen eredia definitzeko Talde Sustatzailea ere. Azken honek maiatza eta iraila bitartean lan egingo du eta bi eginkizun nagusi izango ditu: alde batetik, hiriko gobernuari helarazten zaizkion inbertsio proposamenak lehenetsi, aukeratu eta erabakitzen direneko prozesuaren fasea zehaztea; eta bestetik, Donostiarentzako Aurrekontu Parte-hartzailearen eredia partaidetzaren bidez eraikitzea ahalbidetuko duten oinarri metodologikoak sortzea.

Gaurtik aurrera –maiatzak 14– Donostiako herritarrek, erakundeek eta elkarteek beren proposamenak aurkez ditzakete inbertsio beharrei buruz eta ekipamendu nahiz oinarritzko zerbitzuen mantentze-gastuei eta funtzionamenduari buruz.

Fitxa eredia ezarri da (honekin batera bidaltzen duguna) eta epe-muga bat erabaki da (ekainak 25) proposamenak Udalari helarazteko. Proposamenak Udaletxeko Erregistro Orokorrean, auzoetako Kultur Etxeetan edo Altzako Bulegoan (Altzako Alkateordetza, San martzial Plaza z/g) utz daitezke; edo bestela postaz<sup>1</sup>, faxez (943 481661) edo Internetez bidal ditzakezu honako helbidean: [www.donostia.org/presupuestoparticipativo](http://www.donostia.org/presupuestoparticipativo).

Orientabide gisa, hurrengo jarduera plana aurreikusi dugu:

<sup>1</sup> Donostiako Udaletxea. Herritarren Partaidetzarako Saila. Igentea z/g 2003 Donostia.



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Auzoak eta Herritarren Partaidetzako Bulegoa  
Negociado de Barrios y Participación Ciudadana

Ijentea, 1 - Tel. 943481356 - 943481368 - 943481000 - Faxe 943481661 - udala\_partaidetza@donostia.org - www.donostia.org  
20003 Donostia-San Sebastián

DATA	PROZESUAREN FASEA
<b>Maiatza</b>	<b>INFORMAZIOA.</b> Proiektuaren aurkezpena Udaletxean (Bozemaileen eta Udal Departamentuen Batzordea). Informazio bilera Udaletxean. Liburuxken banaketa, albisteak komunikabideetan, eta Udalaren web orriaren bidez.
<b>Maiatza-Ekaina</b>	<b>Maiatzak 13-Ekainak 25</b> <b>PROPOSAMENEN AURKEZPENA.</b> Idatziz Udaletxe, Kultur Etxe eta beste ekipamenduetan. Fax bidez edo Internet bidez, Partaidetzazko Aurrekontuari buruzko web orrian. <b>Ekainak 25-30</b> <b>PROPOSAMENEN LEHEN SAILKAPENA</b> Udalbatzak. Zerrendatu, sistematizatu eta sailkatutako proposamenak bulego teknikoetara bidaliko dira.
<b>Uztaila - Abuztua</b>	<b>PROPOSAMENEN BALORAZIOA.</b> Udal teknikariek, Herritarren Partaidetzako bulegoak koordinatuta, aurkeztutako proposamenen inguruan erabakiak hartzen lagunduko duten txostenak egingo dituzte.
<b>Irailak 1-15</b>	<b>PROPOSAMENEN ITZULTZEA.</b>
<b>Irailak 15-Urriak 30</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>LEHENTASUNEN EZTABAIDA.</b></li><li>• <b>AURREKONTU PROPOSAMENAREN ELABORAZIOA.</b></li></ul>
<b>Abendua - Urtarrila</b>	<b>PROZESUAREN EBALUAZIOA.</b>

Udalaren gastuei buruzko lehenetasunak erabakitzerakoan Donostiako herritarren hausnarketa, eztabaida eta adostasuna ardatz izango dituen prozesu honetan parte hartzeko dei egin nahi dizuegu. Adeitasunez

Enrique Ramos Vispo  
Auzo eta Herritarren Partaidetzako Zinegotzia

**ANEXO 2:**

**2.1. ficha de presentación de propuestas**

1. Título de la propuesta:

2. Descripción de la propuesta:

3. Propuesta de ubicación:

- Barrio:

4. Persona o entidad que realiza la propuesta\*:

- Nombre:

- Dirección:

- Tfno:

- e-mail:

---

\* las propuestas deben incluir la identificación de las personas o entidades proponentes: Las contribuciones anónimas no serán aceptadas.